

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä kesäkuuta 2007,

tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien magnesiittitilien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjotun sitoumuksen hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2005/704/EY kumoamisesta

(2007/440/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus'. Ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Neuvosto otti lokakuussa 2005 asetuksella (EY) N:o 1659/2005⁽²⁾ käyttöön lopullisen polkumyynnitullin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien magnesiittitilien, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', tuonnissa.
- (2) Komissio hyväksyi päätöksellä 2005/704/EY⁽³⁾ yrityksen Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd, jäljempänä 'yritys', tarjoaman hintasitoumuksen.

B. SITOUMUksen RIKKOMINEN**1. Sitoumus**a) *Sitoumuksen antaneen yrityksen velvollisuudet*

- (3) Sitoumuksessa yritys suostui muun muassa siihen, että se ei myy tarkasteltavana olevaa tuotetta Euroopan yhteisöön tiettyjä sitoumuksessa vahvistettuja vähimmäishintoja halvemmallalla.

- (4) Sitoumuksen ehtojen mukaisesti yrityksen on myös toimitettava komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja tarkasteltavana olevan tuotteen myynnistään Euroopan yhteisöön antamalla neljännesvuosittain asiaa koskevan kertomuksen.

- (5) Jotta sitoumuksen noudattaminen voitaisiin varmistaa, yritys sitoutui myös sallimaan tarkastuskäynnit toimitiloihinsa mainittujen neljännesvuosiraporttien paikkansapitävyyden tarkistamiseksi ja toimittamaan komissiolle kaikki tämän tarvitsemat tiedot.

b) Muut sitoumuksen määräykset

- (6) Sitoumuksen mukaisesti Euroopan komission hyväksyntä sitoumukselle perustuu luottamukseen ja mikä tahansa toimi, joka vahingoittaa Euroopan komission kanssa syntynyttä luottamussuhdetta, oikeuttaa sitoumuksen välittömään peruuttamiseen.

- (7) Sitoumuksen mukaan myös kaikki sitoumuksen täytäntöönpanon ajanjaksolla olosuhteissa tapahtuvat muutokset verrattuna sitoumuksen hyväksymisajankohtana vallinneisiin olosuhteisiin, jotka olivat oleellisia sitoumuksen hyväksymistä koskevan päätöksen kannalta, saattavat johtaa siihen, että Euroopan komissio peruuttaa sitoumuksen.

2. Tarkastuskäynnit yrityksen toimitiloihin

- (8) Yrityksen toimitiloihin Kiinan kansantasavallassa tehtiin tarkastuskäynti.

- (9) Kaksi päivää ennen tarkastuskäyntiä yritys toimitti sitoumusraporttien tarkistettavat versiot vuoden 2006 toisen ja kolmannen neljänneksen osalta. Toimitetut tarkistukset koskivat muun muassa maksuehtojen pidentämistä viiden liiketoimen osalta. Nämä maksumääräaikoja koskevat mukautukset ovat johtaneet vähimmäishintoja halvempaan hintoihin.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EUVL L 267, 12.10.2005, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 267, 12.10.2005, s. 27.

- (10) Tarkastuskäynnillä todettiin, että Euroopan yhteisöön suuntautuvan kaupan rakenne on muuttunut polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen. Voimassa olevien toimenpiteiden käyttöön ottamiseen johtaneen tutkimuksen tutkimusajanjakson aikana yritys myi yhteisöön ainoastaan tarkasteltavana olevaa tuotetta. Toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen yritys alkoi myydä myös muita tuotteita yhteisössä toimiville asiakkailleen.
- (11) Tällainen muutos kaupan rakenteessa vaikuttaa sitoumukseen sikäli, että se sisältää vakavan ristiinkompensoinnin vaaran eli tuotetta, joka ei kuulu sitoumuksen soveltamisalaan, voidaan myydä keinotekoisena alhaiseen hintaan sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen vähimmäishinnan kompensoimiseksi.
- (12) Sen arvioimiseksi, onko tällaista kompensointia tosiasialisesti tapahtunut, yritystä pyydettiin toimittamaan jäljennöksiä sitoumuksen soveltamisalaan kuulumattomien tuotteiden laskuista, jotka oli esitetty muille asiakkaille Euroopan yhteisössä ja sen ulkopuolella.
- (13) Yritys väitti, että muiden tuotteiden hintojen tarkastelu ei ole tarkoituksenmukaista ristiinkompensoinnin toteamiseksi, koska kyseisten tuotteiden laatu ja sen mukainen hinta voivat vaihdella asiakkaasta riippuen. Näiden kysymysten ratkaisemiseksi yritystä pyydettiin toimittamaan eri laatujen ja asiakkaiden mukaan jaoteltu hintaluettelo, jonka yritys kieltäytyi toimittamasta ja väitti, että se sisältää luottamuksellisia tietoja toimenpiteiden soveltamisalaan kuulumattomista tuotteista.
- (14) Lopulta yritys toimitti vuosilta 2005 ja 2006 viisi laskujäljennöstä, jotka koskivat sitoumuksen soveltamisalaan kuulumattomia tuotteita. Yksi lasku oli esitetty asiakkaalle, joka osti samanaikaisesti sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvaa tuotetta, ja yksi lasku koski yhteisössä toimivaa asiakasta, joka ei ostanut yritykseltä tarkasteltavana olevaa tuotetta. Jäljelle jäivät laskut oli esitetty yhteisön ulkopuolella toimiville asiakkaille.
- (15) Ottaen huomioon näiden viiden asiakkaan ostamien tuotteiden laadulliset erot todettiin, että yhteisössä toimivalta asiakkaalta, joka osti myös sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvaa tuotetta, veloitettu hinta oli merkittävästi alhaisempi kuin hinta, joka veloitettiin samaa laatua olevasta tuotteesta toiselta yhteisössä toimivalta asiakkaalta, joka ei ostanut sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvaa tuotetta. Samankaltaista hintaeroa sovellettiin myös yhteisön ulkopuolella toimiviin asiakkaisiin. Hinnoittelupolitiikan katsotaan siksi osoittavan selkeästi, että ristiinkompensointia tapahtui.
- 3. Perustelut sitoumuksen hyväksynnän peruuttamiselle**
- (16) Yritys ei täyttänyt veloitettaan noudattaa vähimmäishintaa sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen koko myynnin osalta, kuten johdanto-osan 9 kappaleessa kuvataan.
- (17) Lisäksi toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tapahtunut muutos kaupan rakenteessa on johtanut vakavaan ristiinkompensoinnin vaaraan, minkä vuoksi komissio ei enää voi tehokkaasti valvoa sitoumuksen noudattamista eikä sitoumus näin ollen ole tarkoituksenmukainen.
- (18) Vaikuttaa siltä, että kyseisellä kaupan rakenteen muutoksella yritys pystyi antamaan hyvitystä yhteisössä toimiville asiakkaille niiden tuotteiden myynnin osalta, joihin on sovellettava vähimmäishintaa, tarjoamalla sitoumuksen soveltamisalaan kuulumattomia tuotteita keinotekoisena alhaiseen hintaan.
- (19) Kyseinen muutos kaupan rakenteessa katsotaan oleelliseksi olosuhteiden muutokseksi verrattuna sitoumuksen hyväksymisajankohtana vallinneisiin olosuhteisiin, ja sen olisi johdettava johdanto-osan 10–12 kappaleessa esitetyt päätelmät huomioon ottaen sitoumuksen peruuttamiseen.
- (20) Kieltäytyessään toimittamasta hintaluetteloita sitoumuksen kuulumattomien tuotteiden osalta yritys ei noudattanut perusasetuksen 8 artiklan 7 kohdan ja sitoumuksen määräysten mukaista veloitettaan toimittaa oleelliset tiedot.
- (21) Lisäksi yrityksen haluttomuus toimittaa kyseiset hintaluettelot vahingoitti luottamussuhdetta, johon sitoumuksen hyväksyminen perustui.
- 4. Kirjalliset tiedot**
- a) *Suhteellisuus*
- (22) Yritys myönsi rikkoneensa hintasitoumusta. Yritys väitti kuitenkin, että kaikkien muiden liiketoimien osalta myyntihinnat noudattivat tarkasti vähimmäishintoja. Väitettiin myös, että lopullinen hinta ei ollut merkittävästi alhaisempi kuin vähimmäishinta. Yritys väitti, että edellä esitetyn perusteella sitoumuksen peruuttaminen olisi toteutuneisiin rikkomuksiin nähden suhteetonta.
- (23) Suhteellisuutta koskevien väitteiden osalta on syytä huomauttaa, että sitoumuksen mukaisesti yritys sitoutui varmistamaan, että sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvan koko myynnin nettomyyntihinta on sitoumuksessa määrätty vähimmäishinta tai sitä suurempi.

- (24) Perusasetuksessa ei myöskään edellytetä suoraan eikä välillisesti, että sitoumuksen rikkomisen on koskettava vähimmäisosuutta myynnistä tai vähimmäishinnasta.
- (25) Tämä tulkinta on vahvistettu myös ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa, jonka tuomion mukaan mikä tahansa sitoumuksen rikkominen riittää siihen, että sitoumuksen hyväksyntä voidaan peruuttaa ⁽¹⁾.
- (26) Näin ollen yrityksen esittämät toimien suhteellisuuteen liittyvät perustelut eivät muuta komission näkemystä siitä, että sitoumusta on rikottu ja että hyväksynnän peruuttaminen on suhteellista rikkomukseen nähden.

b) Muutos kaupan rakenteessa

- (27) Kaupan rakenteen muutoksen osalta yritys esitti, että se ei muuttanut kaupan rakennetta tarkoituksellisesti antaakseen hyvitystä yhteisössä toimiville asiakkaille niiden tuotteiden myynnin osalta, joihin on sovellettava vähimmäishintaa, tarjoamalla sitoumuksen soveltamisalaan kuulumattomia tuotteita keinotekoisien alhaiseen hintaan.
- (28) Väitettiin, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönoton aiheuttama hintojen nousu ja sitä seurannut tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvan myynnin lasku on johtanut siihen, että yritys on kehittänyt uusia toimenpiteiden soveltamisalaan kuulumattomia tuotteita pitääkseen yllä kauppaa yhteisön kanssa.
- (29) Kyseisten väitteiden osalta olisi korostettava, että kaupan rakenteen muutos sellaisenaan sisältää vakavan ristiinkompensoinnin vaaran riippumatta siitä, minkä vuoksi se toteutui. Komission vakiintuneen käytännön mukaan hintasitoumuksia ei hyväksytä, jos ristiinkompensoinnin vaara on suuri. Jos tällainen muutos kaupan rakenteessa tapahtuu sitoumuksen soveltamisaikana, muutos sinänsä on komissiolle riittävä peruste sitoumuksen peruuttamiseen, koska se tekee sitoumuksen asianmukaisen valvonnan vaikeaksi riippumatta siitä, tapahtuiko ristiinkompensointia tosiasiallisesti.
- (30) Näin ollen yrityksen esittämät tähän liittyvät perustelut eivät muuta komission näkemystä siitä, että muutos kaupan rakenteessa on johtanut merkittävään ristiinkompensoinnin vaaraan.

c) Hyvitysjärjestely

- (31) Yritys esitti, että on järkevän strategian ja yleisen liiketoimintakäytännön mukaista tarjota edullisempia hintoja, kun markkinoille pyritään saattamaan uusi tuote, ja sen vuoksi ei voida päätellä, että kompensointia tapahtui, varsinkin kun uuden tuotteen myyntimäärät eivät olleet läheskään riittäviä korvaamaan sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen myyntitappiot.
- (32) Tämän väitteen osalta on syytä korostaa, että edullisempia hintoja tarjottiin vain asiakkaille, jotka ostivat sekä sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvaa tuotetta että muita tuotteita. Edullisempaa hintaa ei tarjottu yhteisössä toimivalle asiakkaalle, joka ei osta sitoumuksen soveltamisalaan kuuluvaa tuotetta. Sen vuoksi kyseiseltä yhteisössä toimivalta asiakkaalta veloitettu erittäin korkea hinta samanlaatuisesta tuotteesta kumoaa tämän väitteen ja vahvistaa väitettä, että ristiinkompensointia tapahtui.
- (33) Merkittävyyteen ja oikeasuhteisuuteen liittyen on vielä syytä korostaa, että arvioidessaan ristiinkompensoinnin toteutumista komission ei tarvitse osoittaa, että tarkasteltavana olevan tuotteen myynnin laskua on korvattu uusien tuotteiden myynnin vastaavalla nousulla.

d) Toimitettavat tiedot

- (34) Yritys kiisti, että se olisi kieltäytynyt toimittamasta sitoumuksen kuulumattomia tuotteita koskevan hintaluettelon, ja väitti, että sillä ei ole yleistä hintaluetteloa, koska eri asiakkaisiin eri alueilla sovelletaan eri hintoja.
- (35) Tämän väitteen osalta on syytä muistaa, että yritystä on pyydetty ongelman ratkaisemiseksi toimittamaan käytettävissä olevat hintaluettelot, mutta yritys oli haluton tekemään näin, koska luettelon väitettiin sisältävän luottamuksellisia tietoja soveltamisalaan kuulumattomista tuotteista.
- (36) Näin ollen yrityksen esittämät tähän liittyvät perustelut eivät muuta komission näkemystä siitä, että yritys ei täyttänyt perusasetuksen 8 artiklan 7 kohdan mukaista velvoitettaan asiaankuuluvien tietojen todentamisen sallimisesta.

⁽¹⁾ Ks. tähän liittyen asia T-51/96, *Miwon v. neuvosto* (Kok. 2000, s. II-1841, 52 kohta); asia T-340/99 *Arne Mathisen AS v. neuvosto* (Kok. 2002, s. II-2905, 80 kohta).

C. PÄÄTÖKSEN 2005/704/EY KUMOAMINEN*2 artikla*

(37) Edellä esitetyn perusteella sitoumuksen hyväksyminen olisi peruttava ja päätös 2005/704/EY kumottava. Näin ollen yrityksen tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin olisi sovellettava asetuksen (EY) N:o 1659/2005 1 artiklan 2 kohdassa säädettyä lopullista polkumyyntitullia,

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 25 päivänä kesäkuuta 2007.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Kumotaan päätös 2005/704/EY.

Komission puolesta

Peter MANDELSON

Komission jäsen
